

Porównanie tłumaczeń Psalmów 15:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten, kto żyje nienagannie I czyni to, co prawe;* Mówi prawdę w swoim sercu,** ***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten, kto żyje nienagannie, Postępuje w sposób prawy, Mówi prawdę z głębi serca,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Ten</i> , kto postępuje nienagannie i czyni sprawiedliwość, a w swoim sercu mówi prawdę;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ten, który chodzi w niewinności, i czyni sprawiedliwość, a mówi prawdę w sercu swoim;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który chodzi bez zmazy i czyni sprawiedliwość,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten, który postępuje bez skazy, działa sprawiedliwie, a mówi prawdę w swoim sercu
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ten, kto żyje nienagannie I pełni to, co prawe, I mówi prawdę w sercu swoim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten, kto postępuje nienagannie, czyni sprawiedliwość i w sercu swoim zachowuje prawdę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten, kto postępuje nienagannie, czyni sprawiedliwość, kto mówi prawdę w swoim sercu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ten, kto prowadzi żywot nieskalany i pełni sprawiedliwość, kto żywi w sercu myśli prawe
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я сказав Господеві: Ти мій Господь, бо не потребуєш моїх дібр.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten, kto postępuje bez zarzutu, świadczy sprawiedliwość oraz mówi prawdę w swym sercu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ten, kto postępuje nienagannie i czyni to, co prawe, oraz mówi prawdę w swoim Sercu.

¹⁾ <x>230 24:4-5</x>; <x>290 33:15-16</x>

²⁾ Lub: (1) Mówi prawdę, (która mieszka) w jego sercu; (2) Mówi prawdę (płynącą) z jego serca.

³⁾ <x>450 8:16</x>; <x>560 4:25</x>; <x>580 3:9</x>